



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use (Translation of the original instructions)
- FR Manuel d'utilisation (Traduction des instructions originales)
- DE Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
- NL Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
- PL Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



HYDRAULIC PRESS

PRODUCT REF.: 79371

1. SPECYFIKACJA

MAKSYMALNY NACISK	20 ton
ZAKRES RUCHU TŁOKA	140 mm
ZAKRES REGULACJI PRZESTRZENI ROBOCZEJ	0-670 mm
MASA	140 kg

2. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, a w szczególności z informacjami i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Prasy należy używać zgodnie z jej przeznaczeniem i z zachowaniem zasad bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do nich może doprowadzić do uszkodzeń mienia oraz zagrożenia zdrowia i życia. Instrukcję należy zachować do późniejszego wglądu.

Prasa została zaprojektowana i wyprodukowana tak, aby zapewnić możliwie najwyższe bezpieczeństwo pracy z nią. Mimo to, najważniejszym czynnikiem decydującym o bezpieczeństwie eksploatacji jest rożwaga i zdrowy rozsądek użytkownika i stosowanie się do zasad bezpieczeństwa opisanych poniżej:

- Stal, jak i każdy inny materiał może ulec uszkodzeniu. Podczas pracy z prasą zawsze należy używać odzieży ochronnej (okularów, butów roboczych, przyłbicy oraz rękawic) wymaganej na terenie kraju eksploatacji.
- W przypadku wykrycia jakichkolwiek oznak zbliżającej się awarii/uszkodzenia konstrukcji prasy, należy natychmiast zaprzestać pracy i przeprowadzić gruntowną kontrolę prasy oraz skontaktować się z Serwisem Airpress Polska.
- Prasę należy przytwierdzić śrubami do podłoża. Jest to tym ważniejsze im większe i masywniejsze przedmioty mają być poddane obróbce przez prasę. Prasy nie należy używać do ściskania sprężyn lub jakichkolwiek innych przedmiotów, które mogłyby się wydostać spod tłoka i spowodować zagrożenie.
- Obsługę i konserwację pracy należy powierzyć wykwalifikowanej osobie. Prasa powinna być czysta i regularnie sprawdzana aby zapewnić maksimum funkcjonalności i bezpieczeństwa.
- Nie należy przekraczać dopuszczalnego obciążenia. Siłę nacisku prasy należy regulować uważnie obserwując wskazania manometru.
- Prasy należy używać wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Wykorzystywanie jej w inny sposób może doprowadzić do szkód na mieniu i zdrowiu, a także do utraty życia.

- Dzieci i osoby nieupoważnione nie mogą mieć dostępu do obszaru roboczego prasy. Podczas pracy należy zdjąć elementy ubioru mogące stwarzać potencjalne niebezpieczeństwo podczas użytkowania prasy (krawat, zegarek, pierścionki, biżuterię) oraz spiąć długie włosy. Należy przyjąć komfortową i bezpieczną pozycję aby uniknąć utraty równowagi.
- Prasy należy używać wyłącznie na czystych, stabilnych, suchych, równych powierzchniach o dobrej przyczepności, które są w stanie przenieść obciążenie prasy. Podczas pracy niezbędne jest odpowiednie oświetlenie.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić prasę pod kątem pojawienia się ewentualnych uszkodzeń (wygięć, pęknięć, wycieków z elementów hydraulicznych lub jakichkolwiek innych usterek). Prasy nie należy używać jeśli stwierdzono wystąpienie jakiegokolwiek awarii lub jeśli prasa została poddana działaniu obciążenia udarowego niezwiązanego z pracą prasy.
- Należy regularnie sprawdzać dokręcenie śrub i nakrętek oraz odpowiednie zabezpieczenie sworzni.
- Należy sprawdzić czy przedmiot, który ma zostać poddany obróbce przez prasę jest stabilnie umieszczony na środku blatu roboczego oraz zabezpieczony.
- Nie należy zbliżać kończyn do blatu roboczego.
- Zabronione jest użytkowanie prasy pod wpływem alkoholu, narkotyków bądź leków mogących mieć wpływ na funkcje psychomotoryczne użytkownika.
- Zabronione jest obsługiwanie prasy przez osoby nieprzeszkolone.
- Zabronione jest wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji prasy. Wprowadzenie modyfikacji może doprowadzić do szkód na mieniu i zdrowiu oraz utraty życia, a także powoduje ustanie praw z tytułu gwarancji.
- Należy używać wyłącznie oleju hydraulicznego Airpress. Nie należy mieszać różnych olejów hydraulicznych, ani zastępować oleju hydraulicznego innym typem oleju.
- W przypadku konieczności naprawy/serwisu prasy, lub potrzeby zakupu części zamiennych należy skontaktować się z Serwisem Airpress.

3. ODPOWIERZENIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Przed pierwszym użyciem prasy należy odpowietrzyć układ hydrauliczny.

Należy sprawdzać wszelkie elementy prasy oraz jej ogólny stan - jeśli którykolwiek z elementów jest uszkodzony należy natychmiast zaprzestać pracy z prasą i skontaktować się z Serwisem Airpress.

4. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Umieścić uchwyty robocze w ramie prasy, a następnie stabilnie ustawić na nich przedmiot przeznaczony do obróbki.

Zamknąć zawór spustowy obracając go zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aż do jego całkowitego zamknięcia.

Używając dźwigni przemieścić nurnik prasy w pobliże powierzchni obrabianego przedmiotu.

Sprawdzić ustawienie obrabianego przedmiotu względem nurnika. Nurnik powinien naciskać na środek obrabianego przedmiotu.

Używając dźwigni docisnąć nurnik do przedmiotu i zwiększając siłę nacisku rozpocząć obróbkę.

Po skończonej pracy należy ostrożnie zredukować siłę nacisku poprzez powolne odkręcanie zaworu spustowego (przeciwnie do wskazówek zegara).

Kiedy nurnik zostanie całkowicie cofnięty, należy ostrożnie usunąć z prasy przedmiot obróbki.

5. KONSERWACJA

Zewnętrzne części prasy należy regularnie czyścić miękką, suchą i czystą szmatką. Należy okresowo smarować ruchome części prasy lekkim olejem.

Jeśli prasa jest wyłączona z eksploatacji powinna być przechowywana w suchym miejscu, poza dostępem osób nieupoważnionych. Na czas wyłączenia z eksploatacji tłok powinien być maksymalnie wycofany do cylindra.

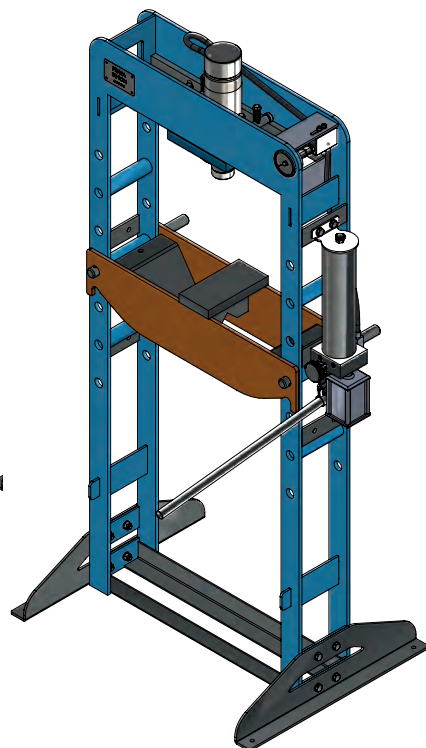
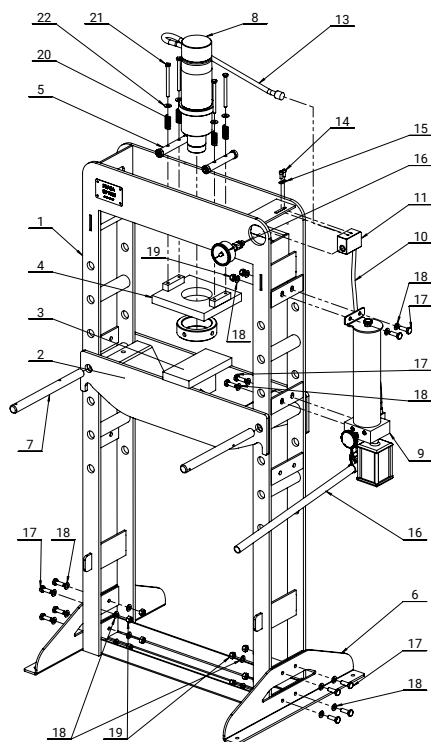
Jeśli efektywność pracy prasy spada, należy odpowietrzyć układ hydrauliczny.

Należy sprawdzać poziom oleju hydraulicznego, poprzez odkręcenie wlewu na szczycie zbiorniczka i zweryfikowanie poziomu. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski należy go uzupełnić olejem hydraulicznym Airpress i ponownie zakręcić wlew. Po uzupełnieniu oleju, należy odpowietrzyć układ hydrauliczny.

6. MONTAŻ

NR CZĘŚCI	ELEMENT	ILOŚĆ
1	Rama główna	1
2	Rama łoża	1
3	Podstawa płaska/pryzma	1
4	Mocowanie siłownika	1
5	Rolki przesuwu	2
6	Nogi podstawy	2
7	Sworzeń ramy łoża	2
8	Siłownik	1
9	Pompa hydrauliczna	1
10	Przewód hydrauliczny pompy	1
11	Trójnik	1

12	Manometr D63 centr	1
13	Przewód hydrauliczny siłownika	1
14	Śruba mocowania trójnika	2
15	Podkładka M6	2
16	Dźwignia	1
17	M10x30 DIN933	12
18	M10 podkładka zwykła	22
19	M10 DIN985	10
20	Sprężyna przesuwu	4
21	Śruba przesuwu	4
22	M8 podkładka szeroka	4



1. SPECIFICATION

MAX CAPACITY	20 ton
STROKE	140 mm
WORKRANGE	0-670 mm
WEIGHT	140 kg

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully. Note the safety instructions and warnings. Use the product correctly and with care for the purpose of which it is intended. Failure to do so may cause damage to property and/or serious personal injury. Please keep this instruction manual safe for future use.

We've done all we can to ensure this press offers the utmost in safety but you have to do your part. No amount of warning can take the place of good judgement, so make sure it's the first thing you bring to any job. Beyond that here are some tips:

- Steel and other materials can shatter. Always use protective shoes and eye-wear, a fullface impact safety shield and heavy duty work gloves that comply with the appropriate ansi code.
- If you detect anything that may indicate imminent structural failure stop using the press immediately and inspect it thoroughly.
- Bolt the press to the floor if it is to be used on bulky or unstable items. Do not use the press to compress springs or any other item that could disengage and cause a potential hazard.
- Use a qualified person to maintain the press in good condition. Keep it clean for safe and optimum performance.
- Do not exceed the rated capacity. Never apply excessive force to a work piece and always use the pressure gauge to accurately determine the applied load.
- Use this press for the purpose for which it is intended. Do not use it for any purpose it is not designed to perform.
- Keep children and unauthorised persons away from the workarea. Remove ill fitting clothing. Remove ties, watches, rings and other loose jewellery and contain long hair. Keep proper balance and footing, do not over reach, wear non-skid footwear.
- Only use this press on a surface that is stable, level, dry, not slippery and capable of sustaining the load. Keep the surface clean, tidy and free from unrelated materials and ensure that there is adequate lighting.
- Inspect the press before each use. Do not use if bent, broken, cracked, leaking or otherwise damaged or if it has been subjected to a shock load.

- Check to ensure that all applicable bolts and nuts are firmly tightened.
- Ensure the work piece is centre-loaded and secure.
- Keep hands and feet away from the bed area at all times.
- Do not operate the press when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or any intoxicating medication.
- Do not allow untrained persons to operate the press.
- Do not make any modifications to the press.
- Do not use brake fluid or any other improper fluid and avoid mixing different types of oil when adding hydraulic oil to the press. Only high quality hydraulic oil should be used.
- If the press needs repairing and/or there are any parts that need to be replaced have it repaired by authorised sgs technicians.

3. SYSTEM AIR PURGE

Before first use of this press purge any air from the hydraulic system.

Check all parts and conditions - if there is any broken part stop using the press and contact AIRPRESS immediately.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

Place the heel block on the press bed frame, then insert the work piece onto the heel block.

Close the release valve by turning it clockwise until it is firmly closed.

Pump the handle until the serrated saddle nears the work piece.

Align the work piece and ram to ensure centre-loading.

Pump the handle to apply load onto the work piece.

When work is complete, stop pumping the handle, slowly and carefully remove the load from the work piece by turning the release valve anti-clockwise in small increments.

Once the ram has fully retracted remove the work piece from the bed frame.

5. MAINTENANCE

Clean the outside of the press with a dry, clean and soft cloth and periodically lubricate the joints and all moving parts with a light oil.

When not in use store the press in a dry location with the ram and piston fully retracted.

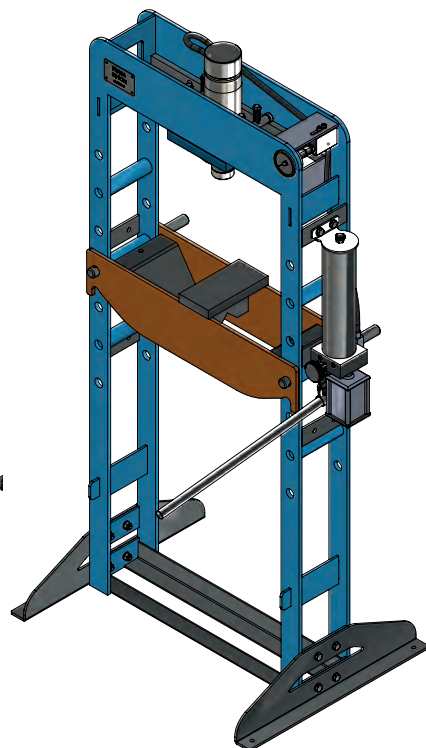
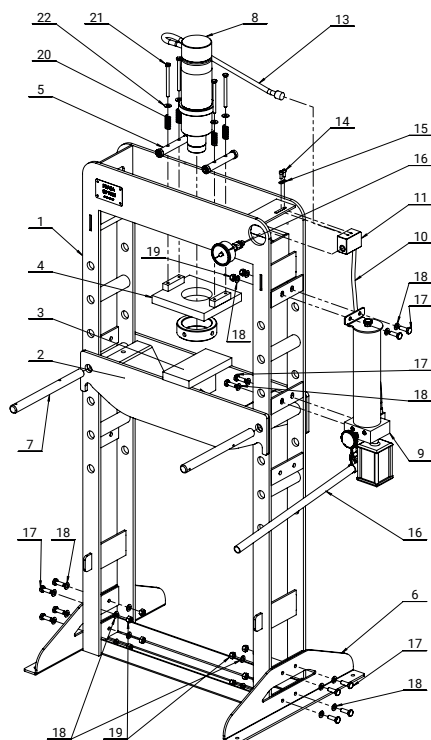
If press efficiency drops purge air from the hydraulic system as above.

Check the hydraulic oil; remove the oil filler nut on the top of the reservoir and if the oil level is not adequate fill with high quality hydraulic oil as necessary. Then replace the oil filler nut and purge air from the system.

6. ASSEMBLY

PART NUMBER	DESCRIPTION	AMOUNT
1	Frame	1
2	Worktable	1
3	Workbase	1
4	Actuator mounting	1
5	Bearings of the sliding mechanism	2
6	Base	2
7	Pin of worktable	2
8	Actuator	1
9	Hydraulic pump	1
10	Pump's hydraulic hose	1
11	Tee	1

12	Manometer	1
13	Hydraulic hose	1
14	Tee mouting bolt	2
15	Washer M6	2
16	Lever	1
17	M10x30 DIN933	12
18	M10 washer	22
19	M10 DIN985	10
20	Spring of the sliding mechanism	4
21	bolt of the sliding mechanism	4
22	Wide washer (M8)	4



1. SPEZIFIKATION

MAX. LEISTUNG	20 ton
HUBLÄNGE	140 mm
ARBEITSBEREICH	0-670 mm
GEWICHT	140 kg

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise und Warnungen. Verwenden Sie das Produkt sachgemäß und mit Sorgfalt, sodass Sachschäden und schwerwiegende Personenschäden verhindert werden können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf.

Wir haben alles dafür getan, sicherzustellen, dass diese Presse ein Höchstmaß an Sicherheit leistet, aber Sie als Anwender tragen auch eine Verantwortung. Aus diesem Grund möchten wir Ihnen einige Tipps mit auf den Weg geben.

- Stahl und andere Materialien können zerbrechen. Tragen Sie deshalb immer Sicherheitsschuhe, eine Schutzbrille, eine Sicherheitsmaske und Handschuhe, welche dem ANSI-Code entsprechen.
- Wenn Sie etwas entdecken, das auf einen bevorstehenden strukturellen Ausfall hindeuten könnte, sollten Sie die Presse sofort zum Stoppen bringen. Überprüfen Sie die Presse danach gründlich.
- Wenn die Presse für sperrige oder instabile Gegenstände verwendet werden soll, sollten Sie die Werkstattpresse am Boden verankern. Verwenden Sie die Presse zum Zusammendrücken von Federn oder anderen Gegenständen, die lösen und eine Gefahr verursachen können.
- Für die Wartung der Presse sollte eine qualifizierte Person zuständig sein. Halten Sie die Hydraulikpresse sauber, sodass diese sicher ist und eine optimale Leistung liefert.
- Überschreiten Sie nicht die Nennkapazität. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Das Manometer zeigt die aufgebrachte Last an.
- Verwenden Sie diese Presse für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es nicht für jeden Zweck, für den die Werkstattpresse nicht ausgelegt ist.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Arbeitsbereich fern. Tragen Sie keine schlecht sitzende Kleidung und befreien Sie sich von Krawatten, Uhren, Ringen und sonstigem Schmuck. Binden Sie lange Haare. Tragen Sie für Ihre eigene Sicherheit rutschfestes Schuhwerk.
- Verwenden Sie diese Presse nur auf einer stabilen, ebenen, trockenen und nicht rutschigen Oberfläche, welche in der Lage ist, der Belastung standzuhalten. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von Fremdmaterialien. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
- Überprüfen Sie die Presse vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie die Presse nicht wenn sie verbogen, gebrochen, rissig, undicht oder anderweitig beschädigt ist oder einer Stoßbelastung ausgesetzt wurde.

- Stellen Sie sicher, dass alle zutreffenden Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück mittig und sicher platziert ist.
- Halten Sie Ihre Hände und Füße zu jedem Zeitpunkt vom Pressbereich fern.
- Bedienen Sie die Presse nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen berauschenden Medikamenten stehen.
- Lassen Sie kein ungeschultes Personal die Presse bedienen.
- Nehmen Sie keine Modifikationen an der Presse vor.
- Verwenden Sie beim Hinzufügen von Hydrauliköl keine Bremsflüssigkeit oder andere ungeeignete Flüssigkeiten und vermeiden Sie das Mischen verschiedener Öle. Verwenden Sie nur Hydrauliköl der höchsten Qualität.
- Lassen Sie etwaige Reparaturen nur von autorisierten Technikern durchführen.

3. INBETRIEBNAHME

Bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal in Betrieb nehmen, sollten Sie etwas Luft aus dem Hydrauliksystem ablassen.

Überprüfen Sie alle Teile und Bedingungen. Wenn ein Teil defekt ist nehmen Sie die Presse nicht in Betrieb und kontaktieren Sie umgehend Airpress.

4. BEDIENUNGSVORSCHRIFTEN

Legen Sie die V-Auflagen auf den Auflagerahmen und positionieren Sie das Werkstück auf den V-Auflagen. Drehen Sie das Ablassventil im Uhrzeigersinn, bis es fest verschlossen ist.

Pumpen Sie mit dem Hebel und der Kolben bewegt sich nach unten und nähert sich dem Werkstück.

Werkstück, V-Auflagen und Kolben so ausrichten, dass eine mittige Belastung gewährleistet ist.

Pumpen Sie mit dem Griff um das Werkstück zu pressen. Wenn die Arbeit erledigt ist, stoppen sie das Pumpen und entfernen Sie den Kolben ganz langsam und vorsichtig vom Werkstück indem Sie das Regulierventil öffnen und dieses gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Entnehmen Sie das Werkstück aus der Presse, wenn der Kolben vollständig zurückgefahren ist.

5. WARTUNG

Reinigen Sie die Außenseite der Presse mit einem trockenen, sauberen und weichem Tuch. Schmieren Sie die Gelenke und alle anderen beweglichen Teile regelmäßig mit etwas Öl.

Wenn die hydraulische Werkstattpresse nicht benutzt wird, dann achten Sie bitte darauf, dass die Presse in einem trockenen Raum aufgestellt wird und der Hubkolben vollständig zurückgefahren ist.

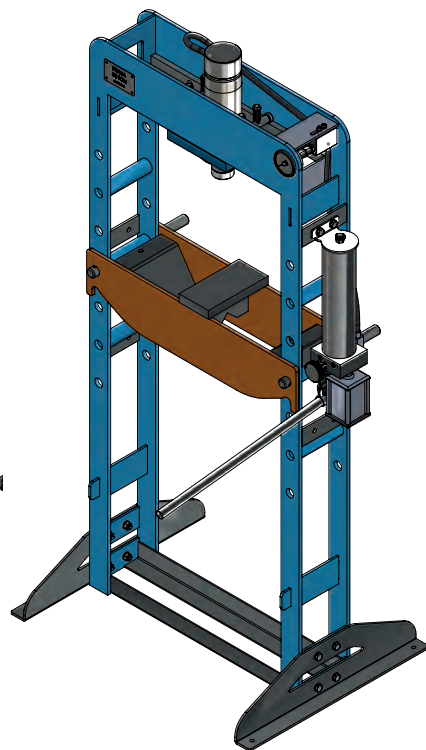
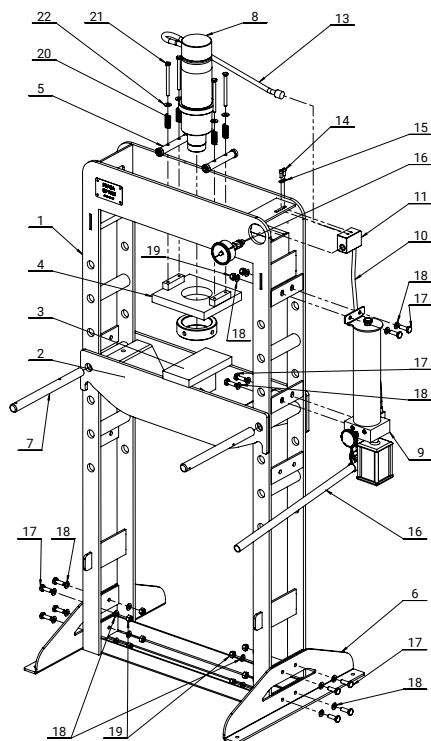
Sollte die Presse an Kraft verloren haben, dann entlüften Sie das System, wie hier oben beschrieben.

Prüfen Sie den Ölstand. Entfernen Sie den Verschlußstopfen und wenn der Ölstand zu niedrig, sollten Sie Öl nachfüllen. Nur Hydrauliköl verwenden.

6. MONTAGE

ERSATZTEIL-NUMMER	BEZEICHNUNG	MENGE
1	Haupttrahmen	1
2	Arbeitstisch	1
3	Druckplatte	1
4	Heberplatte	1
5	Steckbolzen	2
6	Fuß	2
7	Stift	2
8	Pressenzylinder	1
9	Hydraulikpumpe	1
10	Schlauch für Hydraulikpumpe	1
11	T-Stück	1

12	Manometer	1
13	Hydraulikschlauch	1
14	Schraube zur Befestigung des T-Stücks	2
15	M6 Unterlegscheibe	2
16	Hebel	1
17	M10x30 DIN933	12
18	M10 Unterlegscheibe	22
19	M10 DIN985	10
20	Feder für Schiebemechanismus	4
21	Bolze für Schiebemechanismus	4
22	M8 breite Unterlegscheibe	4



1. SPECIFICATIE

MAX. CAPACITEIT	20 ton
SLAGLENGTE	140 mm
WERKBEREIK	0-670 mm
GEWICHT	140 kg

2. VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees deze handleiding aandachtig door. Let op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Gebruik het product correct en met zorg waarvoor het bedoeld is. Wanneer je dit niet doet, kan dit leiden tot schade aan eigendommen en/of ernstige persoonlijk letsel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

We hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat deze pers het hoogste niveau van veiligheid biedt, maar als gebruiker ben je ook verantwoordelijk voor het juiste gebruik. Daarom geven we je graag een paar tips:

- Staal en andere materialen kunnen breken. Draag daarom altijd veiligheidsschoenen, een veiligheidsbril, een veiligheidsmasker en handschoenen die voldoen aan de ANSI-code.
- Als je iets opmerkt dat kan wijzen op een dreigend structureel defect, stop dan onmiddellijk de pers en inspecteer deze grondig.
- Als de pers wordt gebruikt op een onstabiele ondergrond, overweeg dan om de hydraulische pers aan de vloer te verankeren. Gebruik de pers niet om veren of andere voorwerpen samen te drukken die los kunnen raken en gevaar kunnen opleveren.
- Een gekwalificeerd persoon dient verantwoordelijk te zijn voor het onderhoud van de pers. Houd de hydraulische pers schoon zodat deze veilig is en optimale prestaties levert.
- Overschrijd de maximale druk capaciteit niet. Oefen nooit overmatige kracht uit op het te bewerken object en gebruik de manometer die nauwkeurig geeft wat de toegepaste belasting is.
- Gebruik deze hydraulische pers alleen voor het werk waarvoor deze bedoeld is. Gebruik nooit voor andere doeleinden waarvoor de pers niet ontworpen is.
- Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het werkgebied. Heb geen slecht passende kleding aan tijdens het werken met de pers. Verwijder stropdassen, sieraden als horloges en ringen en verberg lang haar. Houd balans, sta stevig, rijk niet te ver en draag antislip schoeisel.
- Gebruik deze pers alleen op een oppervlak dat stabiel, vlak, droog en niet glad is. Daarbij moet het oppervlak de belasting dragen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van niet-verwante materialen en zorg voor voldoende verlichting.
- Inspecteer de pers voor elk gebruik. Niet gebruiken indien gebogen, gebroken, gebast, lekt of anderszins beschadigd is of als het is blootgesteld aan statische schokken.

- Controleer of alle bouten en moeren stevig zijn aangedraaid.
- Zorg ervoor dat het te bewerken object in het midden van de pers bevestigd is en stevig vastzit.
- Houd handen en voeten te allen tijde uit de buurt van het tafel gedeelte.
- Bedien de pers niet wanneer je moe of onder invloed bent van alcohol, drugs of andere bedwelmende middelen.
- Laat ongetraind personeel de pers niet bedienen.
- Breng geen wijzigingen aan de pers aan.
- Gebruik geen remvloeistof of een andere ongeschikte vloeistoffen en vermijd het mengen van verschillende soorten olie bij het toevoegen van hydraulische olie aan de pers. Alleen hoge kwaliteit hydraulische olie dient te worden gebruikt.
- Als de pers gerepareerd moet worden en/of er onderdelen zijn die vervangen moeten worden, laat de reparatie over aan geautoriseerde sgs-technici.

3. SYSTEEM LUCHTREINIGING

Voor het eerste gebruik van deze pers alle lucht uit het hydraulische systeem verwijderen.

Controleer alle onderdelen en voorwaarden. Als er een onderdeel kapot is, stop dan met installeren, gebruik de pers niet en neem onmiddellijk contact op met AIRPRESS.

4. GEBRUIKSAANWIJZING

Plaats het persblok op de perstafel en plaats vervolgens het te bewerken object op het persblok.

Sluit de ontluuchtingsventiel door met de klok mee te draaien totdat deze goed is afgesloten.

Pomp met de hendel totdat de cilinder het te bewerken object nadert.

Lijn het werkstuk, cilinder en het persblok in het midden uit.

Pomp met de hendel om het object te belasten.

Wanneer het werk klaar is, stop dan met pompen en verwijder langzaam en voorzichtig de belasting van het object door de ontluuchtingsventiel in kleine stappen tegen de klok in te draaien.

Zodra de cilinder volledig is ingetrokken, verwijderd u het werkstuk van de tafel.

5. ONDERHOUD

Reinig de buitenkant van de pers met een droge, schone en zachte doek en smeer periodiek de gewichten en alle andere bewegende delen in met een beetje olie. Wanneer de pers niet in gebruik is, bewaar de pers dan op een droge plaats met de cilinder volledig ingetrokken.

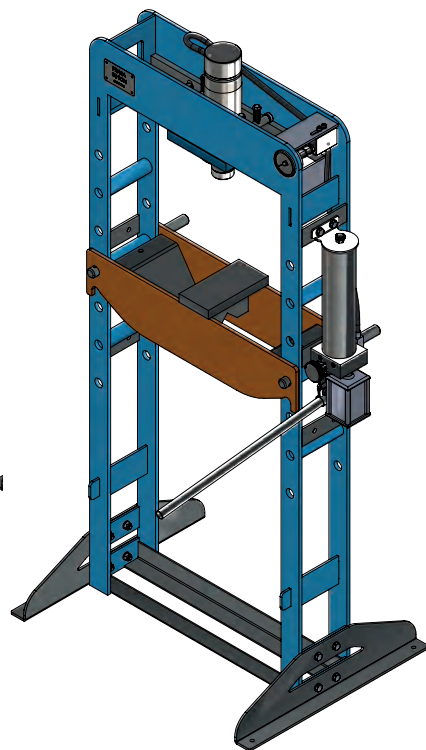
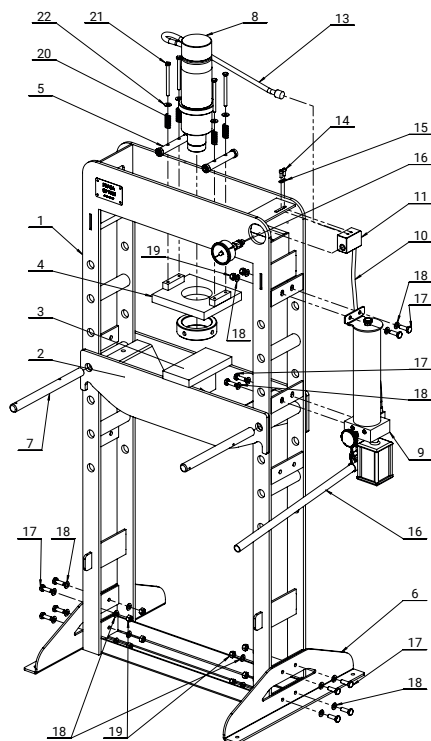
Wanneer de druk van de pers daalt, verwijder dan de perslucht uit het hydraulisch systeem zoals hierboven beschreven.

Controleer de hydraulische olie: verwijder de oliedop op de bovenkant van het reservoir en vul bij met hydraulische olie wanneer het oliepeil niet meer voldoende is. Plaats de oliedop terug en laat perslucht door het systeem vloeien.

6. MONTAGE

ONDERDEEL-NUMMER	OMSCHRIJVING	AANTAL
1	Frame	1
2	Werktafel	1
3	Drukplaat	1
4	Drukcilindergeleider	1
5	Lagers voor het schuifmechanisme	2
6	Voetstuk	2
7	Draaggas	2
8	Drukcilinder	1
9	Hydraulische pomp	1
10	Hydraulische pompslang	1
11	T-stuk	1

12	Manometer	1
13	Hydraulische slang	1
14	T-bout	2
15	Sluitring M6	2
16	Hendel	1
17	M10x30 DIN933	12
18	Sluitring M10	22
19	M10 DIN985	10
20	Veer voor het schuifmechanisme	4
21	Bout voor het schuifmechanisme	4
22	sluitring M8 gscheibe	4



1. CARACTÉRISTIQUES

CAPACITÉ MAXIMALE	20 ton
LONGUEUR DE COURSE	140 mm
HAUTEUR (MIN-MAX)	0-670 mm
POIDS	140 kg

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions. Respecter les consignes de sécurité et les avertissements. Utiliser le produit correctement et avec soin pour l'usage auquel il est destiné. Le non-respect de cette consigne peut causer des dommages matériels et/ou des blessures corporelles graves. Conserver ce manuel d'instructions en lieu sûr pour une utilisation future.

Nous avons fait tout notre possible pour que cette presse hydraulique offre un maximum de sécurité, cependant il faut rester vigilant lors de son utilisation. Aucun avertissement ne peut remplacer un bon jugement, alors il est vital de s'assurer de toujours travailler l'esprit clair et d'être conscient de ses gestes. En plus de cela, voici quelques conseils :

- L'acier et d'autres matériaux peuvent se briser. Utiliser toujours des chaussures et des lunettes de protection, un écran de protection contre les chocs ainsi que des gants de travail résistants, conformément aux règles de sécurité.
- Si toutefois des signes indiquant une défaillance structurelle apparaissent, il faut immédiatement arrêter d'utiliser la presse et détecter l'origine du défaut.
- Fixer la presse au sol, afin de l'utiliser avec tous objets de tailles et aspects différents. Ne pas utiliser la presse pour comprimer des ressorts ou tout autre élément qui pourrait se désengager et présenter un danger potentiel.
- Faire appel à une personne qualifiée pour maintenir la presse en bon état. Garder la presse propre permet d'assurer des performances sûres et optimales.
- Ne pas dépasser la capacité nominale. Ne jamais appliquer de force excessive sur une pièce et toujours utiliser le manomètre pour déterminer avec précision la charge appliquée.
- Ne pas utiliser la presse à des fins pour lesquelles elle n'est pas conçue.
- Garder les enfants et les personnes, non autorisées, éloignés de la zone de travail. Ne pas travailler avec des vêtements qui ne sont pas prévus pour comme des cravates, montres, bagues et autres bijoux ou encore avec les cheveux longs détachés. Garder une bonne posture de travail adaptée. Porter des chaussures antidérapantes.
- Utiliser la presse seulement sur une surface stable, plane, sèche et non glissante afin de créer des conditions optimales pour supporter la charge. Garder la surface propre, rangée et exempte de matériaux sans rapport et s'assurer qu'il y a un éclairage adéquat.
- Inspecter la presse avant chaque utilisation. Ne pas utiliser si elle est pliée, cassée, fissurée, fuit ou autrement endommagée ou si elle a été soumise à un choc lors de la charge.

- S'assurer que tous les boulons et écrous sont fermement serrés.
- S'assurer que la pièce à usiner est placée au centre et est sécurisée.
- Garder les mains et les pieds éloignés de la zone de presse durant toute la durée de manipulation de la presse.
- Ne pas utiliser la presse lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments enivrants.
- Ne pas laisser des personnes non formées utiliser la presse.
- N'apporter aucune modification à la presse.
- Ne pas utiliser de liquide de frein ou tout autre liquide inapproprié et ne pas mélanger différents types d'huile lors de l'ajout d'huile hydraulique à la presse. Seule de l'huile hydraulique de haute qualité doit être utilisée.
- Si la presse a besoin d'être réparée et/ou si des pièces doivent être remplacées, faire réparer la presse par des techniciens agréés.

5. SYSTÈME DE PURGE D'AIR

Avant la première utilisation de cette presse, purger tout air du système hydraulique.

Vérifier que toutes les pièces sont en bonnes conditions - s'il y a une pièce cassée, arrêter le travail avec la presse et contacter immédiatement AIRPRESS.

6. MODE D'EMPLOI

Placer les goupilles de sécurité sur le cadre du banc de la presse, puis insérer la pièce à travailler.

Fermer la soupape de décharge en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il y ait une résistance.

Pomper la poignée jusqu'à ce que la selle dentelée s'approche de la pièce à travailler.

Aligner la pièce à usiner et le vérin pour assurer une charge centrale.

Pomper la poignée pour appliquer une charge sur la pièce à travailler.

Lorsque le travail est terminé, arrêter de pomper avec la poignée. Retirer lentement et avec précaution la charge de la pièce à travailler. Pour cela tourner la soupape de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de manière constante.

Une fois le vérin complètement rétracté, retirer la pièce du cadre du banc de la presse.

7. ENTRETIEN

Nettoyer l'extérieur de la presse avec un chiffon sec, propre et doux et lubrifier périodiquement les joints et toutes les pièces mobiles avec une huile légère.

Lorsque la presse n'est pas utilisée, la ranger dans un endroit sec avec le vérin et le piston complètement rétractés.

Si l'efficacité de la presse diminue, purger l'air du système hydraulique comme expliqué ci-dessus.

Vérifier l'huile hydraulique; retirer l'écrou de remplissage d'huile sur le dessus du réservoir et si le niveau d'huile n'est pas suffisant, remplir le réservoir d'huile hydraulique de la quantité nécessaire. Replacer ensuite l'écrou de remplissage d'huile et purger l'air du système.

6. ASSEMBLÉE

NUMÉRO D'ARTICLE	DESCRIPTION	NOMBRE DE
1	Cadre	1
2	Table de travail	1
3	Plaque de pression	1
4	Guide du cylindre de pression	1
5	Roulements pour le mécanisme de coulissement	2
6	Piédestal	2
7	Essieu porteur	2
8	Cylindre de pression	1
9	Pompe hydraulique	1
10	Tuyau de pompe hydraulique	1
11	Pièce en T	1

12	Manomètre	1
13	Tuyau hydraulique	1
14	Boulon en T	2
15	Bague de verrouillage M6	2
16	Levier	1
17	M10x30 DIN933	12
18	Rondelle M10	22
19	M10 DIN985	10
20	Ressort pour le mécanisme coulissant	4
21	Boulon pour le mécanisme coulissant	4
22	Rondelle M8	4

